

VARILITE™ Universal Cushion Repair Kit

Instruction Manual

Intended Use and Contraindications

This repair kit is intended to fix small leaks in the cushion component of VARILITE seating systems and back supports.

 **Warning:** Do not attempt to repair your cushion over an existing repair, or more than 10 times total.

CONTENTS

- (2) Fabric Cover Patches
- (1) Tube of Repair Adhesive
- (1) Wooden Applicator
- (2) Alcohol Wipes

INSTRUCTIONS FOR CUSHION REPAIR

Read through these instructions completely before attempting a repair.

What you will need to repair your VARILITE® cushion:

- A VARILITE Universal Repair Kit
- A way to mark the leak (marker or pen)
- Scissors (optional for trimming cover patches)

Locating Leaks

If the leak is not obvious, open the valve and allow the cushion to inflate as much as possible. Close the valve to prevent water from contaminating the foam. Immerse the cushion in water, small escaping bubbles will indicate a puncture. Mark the leak with a pen/marker, rinse the area and dry thoroughly before proceeding.

Repairing Your Cushion

1. Clean repair area. Lay your cushion on a flat surface with the valve open. Using an alcohol wipe (included), thoroughly clean a generous area around the puncture. Allow to dry completely.
2. Select cover patch. Ensure that the cover patch will cover the puncture and extend beyond it at least 1 3/8 in. (3.5 cm) in all directions.
3. Apply Repair Adhesive directly on the puncture. Using the wooden applicator, thoroughly work the adhesive into the fabric, achieving a thin, even layer that extends 1 in. (2.5 cm) beyond the puncture. Make sure a layer of adhesive completely covers the puncture and allow it to cure for 10-20 min., or until the adhesive is tacky.
4. Peel away backing from patch. Center the patch over the puncture and gently lay it over repair area, ensuring that the patch extends beyond the adhesive by 3/8 in. (1 cm).
5. Apply patch. Press the patch firmly with the palm of the hand to ensure the best adhesion.
6. Let cushion rest. The cushion will be ready to use after leaving it undisturbed, with the valve open, for at least 3 hours.
7. After the glue has dried, perform an additional visual inspection and dunk tank test to ensure the leak has been fixed prior to using the product.

MANUFACTURER AND WARRANTY INFORMATION

For VARILITE product warranty information, please refer to the dealer or distributor you purchased your product from.

In the event of a serious issue or injury, please report the incident to VARILITE customer service. Additionally, if you reside in the European Union, please notify the manufacturer or distributor, and the competent authority of the Member State in which you are established.

 Information printed in this manual may have changed since this document was printed. Current information is available on our website at www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Phone: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ Universelles Kissen-Reparaturkit

Gebrauchsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung und Gegenanzeigen

Dieses Reparaturkit dient dazu, kleine Löcher in den Kissenkomponenten der Sitzsysteme und Rückenstützen von VARILITE zu flicken.

 **Warnung:** Versuchen Sie nicht, eine Stelle zu flicken, die sich über einer früheren Reparatur befindet. Reparieren Sie kein Kissen mehr als zehn Mal.

INHALT

- (2) Stoffflicken
- (1) Tube Reparaturklebstoff
- (1) Holzapplikator
- (2) Alkoholreinigungstücher

ANLEITUNG ZUR REPARATUR EINES KISSENS

Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn der Reparatur vollständig durch.

Was Sie für die Reparatur Ihres VARILITE® Kissens benötigen:

- Ein universelles Reparaturkit von VARILITE
- Marker oder Stift zur Kennzeichnung der undichten Stelle
- Ggf. Schere (falls ein kleinerer Flicken benötigt wird)

Auffinden undichter Stellen

Falls Sie das Loch nicht sofort finden, öffnen Sie das Ventil und warten Sie, bis das Kissen sich mit möglichst viel Luft gefüllt hat. Schließen Sie das Ventil, damit das Wasser nicht den Schaumstoff verschmutzen kann. Tauchen Sie das Kissen in Wasser. Dort, wo Luftpälschen aufsteigen, befindet sich ein Loch. Kennzeichnen Sie das Loch mit einem Stift/Marker. Spülen Sie die Stelle mit klarem Wasser und lassen Sie das Kissen vollständig trocknen, bevor Sie mit der Reparatur beginnen.

Reparatur des Kissens

1. Reinigen Sie die zu reparierende Stelle. Legen Sie das Kissen mit offenem Ventil auf eine flache Oberfläche. Säubern Sie die Stelle um das Loch mit einem in Alkohol getränkten Tuch (im Lieferumfang enthalten). Lassen Sie die Stelle vollständig trocknen.
2. Nehmen Sie einen der Flicken. Vergewissern Sie sich, dass der Flicken groß genug ist. Er sollte auf allen Seiten mindestens 3,5 cm größer sein als das Loch.
3. Drücken Sie den Reparaturklebstoff direkt auf das Loch. Reiben Sie den Klebstoff mit dem Holzapplikator gründlich in das Gewebe, bis sich eine dünne, gleichmäßige Schicht ergibt, die das Loch um 2,5 cm umgibt. Achten Sie darauf, dass der Klebstoff das Loch völlig bedeckt, und warten Sie so lange, bis der Klebstoff zäh und klebrig ist (etwa 10 bis 20 Minuten).
4. Ziehen Sie die Rückseite des Flickens ab. Legen Sie den Flicken vorsichtig so über das Loch, dass er mittig liegt und etwa 1 cm über den Klebstoffrand hinausreicht.
5. Drücken Sie den Flicken fest. Damit der Klebstoff möglichst gut hält, drücken Sie ihn mit Ihrer Handfläche fest.
6. Legen Sie das Kissen zur Seite. Das Kissen sollte mindestens drei Stunden lang mit offenem Ventil ruhig liegen, bevor Sie es wieder verwenden.
7. Nachdem der Klebstoff getrocknet ist, sollten Sie die reparierte Stelle in Augenschein nehmen und das Kissen erneut in Wasser tauchen, um sich zu vergewissern, dass die Reparatur geeglückt ist.

HINWEISE ZUR HERSTELLUNG UND GARANTIE

Die Garantie für VARILITE-Produkte richtet sich nach den Garantieleistungen des Händlers bzw. Vertriebspartners, von dem Sie Ihr Produkt erworben haben.

Melden Sie erhebliche Probleme oder Verletzungen bitte dem Kundendienst von VARILITE. Wenn sich Ihr Wohnort in der Europäischen Union befindet, benachrichtigen Sie bitte auch den Hersteller bzw. Vertriebspartner sowie die zuständige Behörde Ihres Landes.

 Änderungen vorbehalten.

Aktuelle Informationen über VARILITE-Produkte finden Sie auf www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 – USA
Telefon: + 1 (800) 827-4548
Fax: + 1 (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ : nécessaire de réparation universel pour les coussins

Mode d'emploi

Utilisation prévue et contre-indications

Ce nécessaire est conçu pour la réparation de petites fuites dans le coussin pneumatique des systèmes d'assise et supports lombaire VARILITE.

 **Avertissement :** Ne pas essayer de réparer le coussin par-dessus une réparation existante, ou plus de 10 fois au total.

CONTENU

- (2) Rustine pour enveloppe tissu
- (1) Tube d'adhésif de réparation
- (1) Applicateur en bois
- (2) Lingettes hydro-alcoolisées

MODE D'EMPLOI POUR LA RÉPARATION D'UN COUSSIN

Veuillez lire tout le mode d'emploi avant de commencer la réparation.

Matériel nécessaire pour la réparation d'un coussin VARILITE® :

- Le nécessaire de réparation universel VARILITE.
- Un système de marquage de la fuite (marqueur ou stylo).
- Ciseaux (pour couper les rustines, facultatif).

Localisation de la fuite

Si la source de la fuite n'est pas évidente, ouvrez la valve et laissez le coussin se gonfler autant que possible. Fermez la valve pour éviter que de l'eau ne vienne altérer la mousse interne. Plongez le coussin dans l'eau. Les petites bulles qui s'échappent indiquent l'emplacement de la fuite. Marquez l'emplacement de la fuite avec un stylo/marqueur, rincez la zone et séchez complètement avant de continuer.

Réparation du coussin

1. Nettoyez la zone à réparer. Placez le coussin sur une surface plane, avec la valve ouverte. À l'aide d'une lingette imbibée d'alcool (inclus), nettoyez à fond une zone large autour de la réparation. Laissez sécher complètement.
2. Choisissez une rustine. Assurez-vous que la rustine couvre bien la perforation, et dépasse d'au-moins 3,5 cm (1 3/8 po) sur tous les côtés.
3. Appliquez l'adhésif directement sur la perforation. À l'aide de l'applicateur en bois, étalez bien l'adhésif sur le tissu pour former une couche mince qui dépasse la perforation de 2,5 cm (1 po). Assurez-vous qu'une couche d'adhésif recouvre complètement la perforation et laissez sécher 10 à 20 minutes, où jusqu'à ce qu'il soit collant au toucher.
4. Enlevez le papier de protection de la rustine. Placez délicatement la rustine sur la zone de réparation. Veillez à ce qu'elle soit bien centrée sur la perforation et qu'elle dépasse de l'adhésif d'1 cm (3/8 po).
5. Appliquez la rustine. Appuyez fermement sur la rustine avec la paume de la main, pour une meilleure adhérence.
6. Ne pas utiliser le coussin tout de suite. Attendre un minimum de 3 heures sans toucher le coussin avant de l'utiliser. Assurez-vous que la valve reste bien ouverte.
7. Quand l'adhésif est bien sec, avant d'utiliser le coussin, effectuez une inspection visuelle ainsi qu'un test par immersion pour confirmer que la fuite a bien été réparée.

INFORMATIONS SUR LE FABRICANT ET GARANTIE

Pour obtenir des informations sur la garantie des articles VARILITE, veuillez vous adresser au revendeur ou au distributeur auprès duquel vous avez acheté votre produit.

En cas de problème ou de blessure graves, veuillez signaler l'incident au service clientèle de VARILITE. En outre, si vous résidez dans l'Union européenne, veuillez en informer le fabricant ou le distributeur, ainsi que l'autorité compétente de l'État membre dans lequel vous résidez.

 Les informations contenues dans ce manuel peuvent avoir évolué depuis l'impression de ce document.
Les informations les plus à jour sont disponibles sur notre site Internet : www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 États-Unis
Téléphone : (800) 827-4548
(n° gratuit en Amérique du Nord)
Fax : (+1)(206) 343-5795
www.VARILITE.com



Kit universale di riparazione del cuscino VARILITE™

Manuale di istruzioni

Uso previsto e controindicazioni

Questo kit di riparazione ha la finalità di riparare piccole perdite nei cuscini dei sistemi di seduta e di supporto della schiena VARILITE.

 **Avvertenza** - Non tentare di riparare il cuscino sopra una riparazione esistente, o più di 10 volte nel corso della vita utile del cuscino stesso.

CONTENUTO DEL KIT

- (2) Toppe di stoffa
- (1) Tubetto di adesivo per la riparazione
- (1) Applicatore di legno
- (2) Salviette imbevute di alcol

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DEL CUSCINO

Leggere queste istruzioni per intero prima di tentare di eseguire la riparazione.

Che cosa occorre per riparare il cuscino VARILITE®

- Un kit universale di riparazione VARILITE
- Un modo per contrassegnare l'ubicazione della perdita (pennarello o penna)
- Forbici (opzionali, per tagliare a misura le toppe)

Individuazione delle perdite

Se l'ubicazione della perdita non è ovvia, aprire la valvola e lasciar gonfiare il cuscino il più possibile. Chiudere la valvola per impedire che l'acqua possa contaminare la spugna. Immergere il cuscino nell'acqua; le bollicine che fuoriescono dal cuscino indicano l'ubicazione della puntura. Contrassegnare l'ubicazione della perdita con una penna o un pennarello, risciacquare l'area e asciugare bene il cuscino prima di procedere alla riparazione.

Riparazione del cuscino

1. Pulire l'area da riparare. Appoggiare il cuscino su una superficie piana, con la valvola aperta. Usando una salvietta imbevuta d'alcol (in dotazione) pulire accuratamente un'ampia area attorno alla puntura. Lasciare asciugare completamente.
2. Selezionare la toppa. Assicurarsi che la toppa copra e si estenda oltre la puntura di almeno 3,5 cm (1 e 3/8 di pollice) in ogni direzione.
3. Applicare l'adesivo per riparazione direttamente sulla puntura. Servendosi dell'applicatore di legno, spalmare bene l'adesivo nella stoffa, fino ad ottenere uno strato sottile e uniforme che si estenda di 2,5 cm (1 pollice) oltre la puntura. Assicurarsi che lo strato di adesivo copra completamente la puntura e lasciarlo indurre per 10-20 minuti, o fino a quando l'adesivo si sia asciugato ma risulti appiccicoso.
4. Staccare dalla toppa il rivestimento posteriore. Centrare la toppa sopra la puntura e disporla delicatamente sopra l'area della riparazione, assicurandosi che si estenda di 1 cm (3/8 di pollice) oltre l'area coperta di adesivo.
5. Applicare la toppa. Premere la toppa con fermezza con il palmo della mano per assicurare la migliore adesione possibile.
6. Lasciare il cuscino indisturbato. Il cuscino sarà di nuovo pronto all'uso dopo che lo si sarà lasciato indisturbato, con la valvola aperta, per almeno 3 ore.
7. Dopo che l'adesivo si è asciugato, prima di riprendere l'uso del prodotto eseguire un'altra ispezione visiva e un'altra prova a immersione per assicurarsi che la perdita sia stata effettivamente riparata.

INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE E SULLA GARANZIA

Per le informazioni sulla garanzia del prodotto VARILITE, consultare il rivenditore o il distributore presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

In caso di grave problema o lesione, notificare l'incidente al servizio alla clientela VARILITE. Inoltre, se si è residenti nell'Unione Europea, si prega di notificare il fabbricante o distributore, nonché l'autorità competente dello Stato membro nel quale si risiede.



Le informazioni contenute in questo manuale potrebbero essere cambiate dalla data di stampa dello stesso.

Le informazioni correnti sono disponibili presso il sito web del fabbricante, all'indirizzo www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134, USA
Telefono: +1 800 827-4548
Fax: +1 206 343-5795
www.VARILITE.com



VARILITE™ universele kussenreparatieset

Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik en contra-indicaties

Deze reparatieset is bedoeld om kleine lekken in de VARILITE rolstoelkussens en rugsteunen te repareren.

 **Waarschuwing:** Probeer een reeds gerepareerde plek niet opnieuw te repareren en repareren in totaal maximaal 10 lekken.

INHOUD

- (2) Stoffen reparatiepatches
- (1) Tube reparatielijm
- (1) Houten applicator
- (2) Alcoholdoekjes

INSTRUCTIES VOOR HET REPAREREN VAN EEN KUSSEN

Lees deze instructies helemaal door voordat u een reparatie uitvoert.

Wat u nodig heeft om uw VARILITE®-kussen te repareren:

- Een VARILITE universele reparatieset
- Een pen of stift om het lek te markeren
- Schaar (als u de reparatiepatches op maat wilt knippen)

Lekken opsporen

Als u het lek niet direct ziet, open het ventiel en geeft u het kussen zoveel mogelijk tijd om op te blazen. Sluit het ventiel om te voorkomen dat het water het schuim besmet. Dompel het kussen in water; als u kleine luchtbellen ziet, is het kussen lek. Markeer het lek met een pen of stift, spoel de plek af en droog deze grondig voordat u verdergaat.

Uw kussen repareren

1. Reinig de reparatieplek. Leg uw kussen op een plat oppervlak met geopend ventiel. Reinig de plaats van het lek en een groot gedeelte daaromheen met een (meegeleverd) alcoholdoekje. Laat dit helemaal droog worden.
2. Kies de gewenste reparatiepatch. Zorg dat de reparatiepatch het lek en ten minste 3,5 cm daaromheen afdekt.
3. Breng de reparatielijn direct op de plaats van het lek aan. Gebruik de houten applicator om de lijm in de stof te werken. Breng een dunne, gelijkmatige laag aan op en 2,5 cm rondom het lek. Zorg dat de lijmlaag het lek helemaal afdekt en laat de lijm 10-20 min. uitharden of totdat deze plakkerig aanvoelt.
4. Haal de beschermstrook van de patch. Plaats de patch voorzichtig in het midden over het lek en zorg dat de patch ongeveer 1 cm buiten de lijm uitsteekt.
5. Druk de patch vast. Druk de patch stevig met de palm van uw hand vast zodat deze goed vastzit.
6. Laat het kussen liggen. Het kussen kan weer worden gebruikt nadat u het, met geopend ventiel, ten minste 3 uur hebt laten liggen.
7. Voer nadat de lijm droog is een visuele controle uit en controleer met behulp van een dompeltest of het lek is gerepareerd voordat u het product gebruikt.

INFORMATIE OVER DE FABRIKANT EN DE GARANTIE

Neem voor informatie over de garantie voor het VARILITE-product contact op met de leverancier of distributeur waar u uw product hebt gekocht.

Bij een ernstig probleem of letsel verzoeken wij u het voorval bij de klantenservice van VARILITE te melden. Bovendien verzoeken wij u, als u in de Europese Unie woont, dit voorval aan de fabrikant of distributeur en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u verblijft te melden.

 De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan zijn veranderd nadat dit document werd gepubliceerd.
De meest actuele informatie vindt u op onze website op www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 VS
Tel.: +1-800-827-4548
Fax: +1-206-343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ universalreparationssats för dynor

Instruktionsmanual

Avsedd användning och kontraindikationer

Använd reparationssatsen för att laga små läckor i dynan på sittsystem och ryggstöd från VARILITE.

 **Varng:** Utför inga reparationer på redan reparerade områden av dynan och reparera inte dynan mer än 10 gånger totalt.

INNEHÅLL

- (2) Lagningslappar i tyg
- (1) Reparationslim i tub
- (1) Träapplikator
- (2) Alkoholservetter

ANVISNINGAR FÖR REPARATION AV DYNA

Läs igenom de här anvisningarna noga innan du försöker laga din dyna.

Utrustning för reparation av VARILITE®-dyna:

- VARILITE universalreparationssats
- Märk- eller bläckpenna för att märka ut läckan
- Sax (för att klippa till lagningslapparna vid behov)

Lokalisera läckor

Om du inte kan hitta läckan direkt ska du öppna ventilen så att dynan kan fyllas med så mycket luft som möjligt. Stäng ventilen för att förhindra att skummaterialet kontamineras med vatten. Sänk ned dynan i vatten. Om dynan är punkterad kommer det att bildas bubblor vid denna punkt. Markera läckan med en bläck-/märkpenna, spola området och låt torka ordentligt innan du fortsätter.

Reparera din dyna

1. Rengör det område som ska lagas. Placera dynan på ett plant underlag med ventilen öppen. Rengör ett stort område runt punkteringshålet med en alkoholservett (medföljer). Låt torka ordentligt.
2. Välj lagningslapp. Se till att lappen täcker punkteringshållet och går minst 3,5 cm (1 3/8 tum) utanför det i alla riktningar.
3. Applicera reparationslim direkt på hålet. Använd träapplikatorn för att arbeta in limmet ordentligt i tyget så att du får ett tunt, jämnt lager lim som går 2,5 cm (1 tum) utanför hålet. Se till att limmet täcker punkteringshållet helt och låt det torka i 10-20 minuter eller tills det har en klibbig konsistens.
4. Avlägsna skyddet på baksidan av lappen. Centrera lappen på punkteringshållet och lägg den försiktigt på det område som ska lagas. Se till att lappen är ca 1 cm (3/8 tum) större än det område där lim applicerats.
5. Applicera lappen. Tryck fast lappen ordentligt med handflatan för att få bästa möjliga vidhäftning.
6. Lägg undan dynan. Dynan är klar att användas igen när den har legat oanvänt med ventilen öppen i minst tre timmar.
7. När limmet har torkat bör du inspektera dynan visuellt en gång till och sänka ned den i vatten för att försäkra dig om att läckan är lagad innan du använder dynan igen.

INFORMATION OM TILLVERKARE OCH GARANTI

Kontakta återförsäljaren eller distributören du köpte produkten av för information om garanti för VARILITE-produkter.

Rapportera incidenter med allvarliga skador till VARILITE:s kundtjänst. Meddela även tillverkaren eller distributören samt behörig myndighet i medlemsstaten där du har din hemvist om denna är inom Europeiska unionen.

 Informationen i denna manual kan ha ändrats sedan detta dokument trycktes.
Aktuell information finns på vår webbplats www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com



VARILITE™ Universalsæt til pudereparation

Instruktionsbog

Tilsigtet anvendelse og kontraindikationer

Dette reparationssæt er beregnet til at reparere små huller i pudekomponenten i siddesystemer og rygstøtter fra VARILITE.

 **Advarsel:** Forsøg ikke at reparere din pude oven på en eksisterende reparation eller mere end 10 gange i alt.

INDHOLD

- (2) Stoflapper
- (1) Tube med reparationslim
- (1) Påføringsenhed af træ
- (2) Spritservietter

INSTRUKTIONER OM REPARATION AF PUDE

Læs disse instruktioner grundigt, inden du prøver at udføre en reparation.

Du har brug for følgende til at reparere din VARILITE® pude:

- Et VARILITE Universalsæt til reparation
- En tusch eller pen til at markere hullet
- Saks (til eventuelt at klippe lappen til)

Sådan finder du et hul

Hvis hullet ikke kan ses, skal du åbne ventilen og lade puden puste sig så meget op som muligt. Luk ventilen for at forhindre vandet i at komme ind og kontaminere skummet. Sænk puden ned i vand, og små luftbobler vil indikere hullets placering. Markér hullet med en pen/tusch, skyld området og tør det grundigt, inden du fortsætter.

Sådan reparerer du din pude

1. Rengør reparationsstedet. Læg din pude ned på en plan overflade med ventilen åben. Brug en spritserviet (inkluderet) til at rengøre grundigt omkring hullet. Lad det tørre fuldstændigt.
2. Vælg en lap at sætte på. Sørg for, at lappen dækker hullet og strækker sig ud over hullet med mindst 3,5 cm (1 3/8 tomme) i alle retninger.
3. Kom reparationslimen direkte på hullet. Brug påføringsenheden til at arbejde limen godt ind i stoffet og lav et tyndt, jævnt lag, der strækker sig 2,5 cm (1 tomme) ud over hullet. Sørg for, at laget af lim dækker hullet helt, og lad det hærde i 10-20 minutter, eller indtil limen er klæbrig.
4. Træk bagsiden af lappen. Centrer lappen over hullet og læg den forsigtigt over reparationsområdet, og sørg for, at lappen strækker sig ud over limen med 1 cm (3/8 tomme).
5. Sæt lappen på. Tryk fast på lappen med håndfladen for at sikre bedst mulig vedhæftning.
6. Lad puden ligge. Puden vil være klar til brug, efter at den har ligget og tørret med ventilen åben i mindst 3 timer.
7. Efter limen er tørret, skal du udføre en ekstra visuel inspektion og test med nedsænkning i kar for at sikre, at hullet er lukket, inden produktet bruges.

OPLYSNINGER OM PRODUCENTEN OG GARANTI

For oplysninger om VARILITE-produktgaranti henvises til forhandleren eller distributøren, du købte dit produkt af.

I tilfælde af alvorlige problemer eller kvæstelser bedes du indberette hændelsen til VARILITE kundeservice. Hvis du er bosiddende i EU, bedes du desuden underrette producenten eller distributøren og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du har bopæl.

 Oplysninger, der er trykt i denne vejledning, kan have ændret sig siden dette dokument blev udskrevet.
Aktuelle oplysninger findes på vores websted på www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ Universalt reparasjonssett for puter

Bruksanvisning

Tiltenkt bruk og kontraindikasjoner

Dette reparasjonssettet er ment for reparasjon av små lekkasjer i putekomponenten til VARILITE-sittesystemer og -ryggstøtter.

 **Advarsel:** Du må ikke prøve å reparere puten over en eksisterende reparasjon eller mer enn 10 ganger totalt.

INNHOLD

- (2) Reparasjonslapper
- (1) Tube med reparasjonslim
- (1) Påføringspinne
- (2) Alkoholservietter

INSTRUKSJONER FOR REPARASJON AV PUTER

Les gjennom disse instruksjonene fullstendig før du setter i gang med en reparasjon.

Du trenger følgende for å reparere en VARILITE®-pute:

- Et universalt VARILITE-reparasjonssett
- Utstyr for å markere lekkasjen (merkepenn eller annen pen)
- Saks (valgfritt for å klippe til reparasjonslappene)

Lokalisering av lekkasjer

Hvis lekkasjen ikke er åpenbar, åpner du ventilen og lar puten blåses opp så mye som mulig. Lukk ventilen for å forhindre at vann kommer inn i puten og forerenser skummet. Senk puten ned i vann; små bobler som kommer ut av puten indikerer en punktering. Marker lekkasjen med en penn/merkepenn, skyll så området og tørk det grundig før du fortsetter.

Reparasjon av puten

1. Rengjør området som skal repareres. Legg puten på en flat overflate med ventilen åpen. Bruk en alkoholserviett (inkludert) til å rengjøre et sjenerøst område rundt punktering. La det tørke fullstendig.
2. Velg en reparasjonslapp. Forsikre deg om at reparasjonslappen dekker selve punkteringen og en radius på minst 3,5 cm (1 3/8 tommer) rundt punkteringen.
3. Påfør reparasjonslimet direkte på punkteringen. Bruk påføringspinnen til å smøre limet godt inn i stoffet og spre et tynt, jevnt lag som dekker en radius på ca. 2,5 cm (1 tomme) rundt punkteringen. Forsikre deg om at punkteringen dekkes fullstendig av et limlag og la det så herde i 10-20 minutter eller til limet er klebrig.
4. Fjern belegget fra reparasjonslappen. Sentrer lappen over punkteringen og plasser den forsiktig over punkteringsområdet; sørг for at lappen strekker seg ca. 1 cm (3/8 tommer) utover limlaget.
5. Påfør reparasjonslappen. Trykk lappen fast med håndflaten for å sikre et godt feste.
6. La puten ligge i fred. Puten vil være klar til bruk etter ca. 3 timer hvis den får ligge uforstyrret med åpen ventil.
7. Etter at limet har tørket, må du utføre en visuell inspeksjon og en dykketest for å sikre at lekkasjen er reparert før du bruker produktet igjen.

PRODUSENT- OG GARANTIINFORMASJON

For garantiinformasjon om VARILITE-produkter, forhør deg med forhandleren eller distributøren du kjøpte produktet fra.

I tilfelle alvorlige problemer med produktet eller skader, ber vi deg om å rapportere hendelsen til VARILITE kundeservice.

Hvis du er bosatt i EU, ber vi deg i tillegg om å gi beskjed til produsenten eller distributøren og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der du er bosatt.

 Informasjonen som er skrevet ut i denne håndboken kan ha endret seg siden dette dokumentet ble skrevet ut.
Gjeldende informasjon er tilgjengelig på nettstedet vårt på www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 USA
Telefon: (800) 827-4548
Faks: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ 汎用クッション修理キット

取扱説明書

使用目的および禁忌

修理キットは、VARILITE シーティングシステムとバックサポートのクッション部分における小さな漏れを修復することを目的としています。

 **警告:**すでに修理した箇所の修理や合計 10 箇所を超える修理は行わないでください。

内容

- (2) 修理用布パッチ
- (1) 修理用接着剤チューブ
- (1) 木のアプリケーター
- (2) アルコールワイプ

クッションの修理手順

修理を開始する前に、以下の手順をよくお読みください。

VARILITE® クッションの修理に必要なもの:

- VARILITE 汎用修理キット一式
- 漏れの箇所にマークをつけるもの（マーカーまたはペン）
- ハサミ（パッチを切るため）

漏れ箇所を見つけ出す

漏れ箇所が明らかでない場合、バルブを開け、クッションができるだけ膨らませます。フォームが水で濡れないようバルブを閉めます。クッションを水に浸します。小さな気泡が出てきた位置が漏れ箇所を示します。漏れ箇所にペン／マーカーで印をつけ、その周りをすすぎ、作業を進める前に完全に乾かします。

クッションを修理する

1. 修理する箇所をきれいにします。バルブを開いた状態でクッションを平らな面上に置きます。同梱のアルコールワイプを用い、穴の周辺全体をきれいに拭きます。完全に乾かします。
2. パッチを選択します。パッチが穴およびその周辺を全方向に少なくとも 3.5 cm 覆うことを確認します。
3. 修理箇所に直接修理用接着剤を塗布します。木のアプリケーターを用いて、生地にしっかり浸み込むよう塗布し、穴の周辺 2.5 cm に均一な薄い塗膜が形成されるようにします。修理箇所を完全に覆う接着剤の薄い層になっていることを確認し、接着剤に触れると軽くべたつくようになるまでおよそ 10~20 分間置きます。
4. パッチの裏紙を剥がします。パッチの中心を穴に合わせ、接着剤の塗膜周辺を 1 cm 余分に覆うよう、パッチを静かに修理箇所の上に乗せます。
5. パッチを貼り付けます。パッチを手のひらでしっかりと抑え、確実に粘着するようにします。
6. クッションを休めます。バルブを開いたままクッションを最低 3 時間そのままの状態にしておけば、クッションはその後使用できるようになります。
7. 接着剤が乾いたら、製品の使用前に、外観検査および浸水テストを行い、漏れが修復されたことを確認してください。

メーカーおよび保証に関する情報

VARILITE 製品の保証情報については、製品を購入した販売店または代理店にお問い合わせください。

重大な問題または傷害が発生した場合、当該事象を VARILITE カスタマーサービスまでご報告ください。また、欧州連合地域に居住されている場合、メーカーまたは販売店および居住されている加盟国の所轄当局にご通知ください。

 本説明書に印刷されている情報は、本書の印刷後に変更されている場合があります。

最新情報は、当社ウェブサイト www.VARILITE.com でご覧になれます。



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
TEL: +1.800.827.4548
FAX: +1.206.343.5795
www.VARILITE.com



Kit de reparación universal para cojín VARILITE™

Manual de instrucciones

Uso indicado y contraindicaciones

El kit de reparación está diseñado para arreglar pequeñas fugas en el cojín de los sistemas de asiento y soportes para la espalda VARILITE.

 **Advertencia:** No intente reparar el cojín sobre una reparación existente o más de 10 veces en total.

CONTENIDO

- (2) Parches de reparación de tela
- (1) Tubo de adhesivo de reparación
- (1) Aplicador de madera
- (2) Toallitas con alcohol

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DEL COJÍN

Lea atentamente estas instrucciones en su totalidad antes de intentar una reparación.

Qué necesitará para reparar el cojín VARILITE®:

- Un kit de reparación universal VARILITE
- Algo que le sirva para marcar la fuga (rotulador o bolígrafo)
- Tijeras (opcional para recortar los parches para tapar la fuga)

Ubicación de fugas

Si la fuga no es evidente, abra la válvula y deje que el cojín se inflé lo máximo posible. Cierre la válvula para impedir que el agua contamine la espuma. Sumerja el cojín en agua; el lugar donde vea que se escapan pequeñas burbujas indicará un pinchazo. Marque la fuga con un rotulador/bolígrafo, lave la zona y seque bien antes de continuar.

Reparación del cojín

1. Limpie la zona que desea reparar. Coloque el cojín sobre una superficie plana con la válvula abierta. Limpie bien con una toallita de alcohol (incluida) una zona grande alrededor del pinchazo. Deje secar completamente.
2. Seleccione el parche de reparación. Asegúrese de que el parche cubrirá el pinchazo y al menos 3,5 cm (1 3/8 de pulg.) a su alrededor.
3. Aplique el adhesivo de reparación directamente en el pinchazo. Utilizando el aplicador de madera, trabaje bien el adhesivo en la tela, logrando una capa fina y uniforme que se extienda 2,5 cm (1 pulg.) alrededor del pinchazo. Asegúrese de que una capa de adhesivo cubre totalmente el pinchazo y déjelo curar durante 10-20 minutos o hasta que el adhesivo esté pegajoso.
4. Desprenda el protector del parche. Centre el parche en el pinchazo y colóquelo suavemente en la zona de reparación, asegurándose de que el parche se extiende más allá del adhesivo 1 cm (3/8 pulg.).
5. Aplique el parche. Presione firmemente el parche con la palma de la mano para asegurar la mejor adhesión.
6. Deje el cojín en reposo. El cojín estará listo para usarlo después de dejarlo en reposo, con la válvula abierta, durante al menos 3 horas.
7. Una vez que el pegamento se haya secado, realice una inspección visual más y la prueba de inmersión para asegurarse de que la fuga se ha arreglado antes de usar el producto.

INFORMACIÓN SOBRE EL FABRICANTE Y LA GARANTÍA

Para obtener la información sobre la garantía del producto VARILITE, consulte con el vendedor o distribuidor al que compró el producto.

En caso de una lesión o problema grave, informe del incidente al servicio de atención al cliente de VARILITE. Además, si reside en la Unión Europea, notifíquelo al fabricante o distribuidor y a la autoridad competente del estado miembro en el que resida.

 Es posible que la información impresa de este manual haya cambiado desde que se imprimió este documento.
La información actual está disponible en nuestro sitio web en www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 EE. UU.
Teléfono: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ - Универсальный комплект для ремонта подушек

Инструкция

Назначение и противопоказания

Данный ремонтный комплект предназначен для устранения небольших утечек в подушках, входящих в системы сидений и спинок VARILITE.



Предупреждение: Не пытайтесь ставить латки на подушку поверх существующих латок или больше 10 раз.

СОДЕРЖИМОЕ

- (2) Тканевые латки
- (1) Тюбик с клеем
- (1) Деревянная лопатка
- (2) Спиртовые салфетки

УКАЗАНИЯ ПО РЕМОНТУ ПОДУШЕК

Перед выполнением ремонта полностью прочтите эту инструкцию.

Что необходимо для ремонта подушки VARILITE:

- Универсальный ремонтный комплект VARILITE
- Маркер или авторучка для обозначения места утечки
- Ножницы (не входят в комплект, для уменьшения латок)

Обнаружение утечек

Если утечка не очевидна, откройте клапан и дайте подушке максимально наполниться воздухом. Закройте клапан во избежание попадания воды в поролон. Погрузите подушку в воду; если из нее выходят пузырьки воздуха, они указывают на прокол. Обозначьте место утечки авторучкой/маркером и дайте подушке полностью высохнуть.

Ремонт подушки

1. Очистите место ремонта. Положите подушку с открытым клапаном на плоскую поверхность. Спиртовой салфеткой (прилагается) тщательно очистите место вокруг прокола. Дайте полностью высохнуть.
2. Выберите латку. Латка должна перекрывать место прокола минимум на 1 3/8 дюйма (3,5 см) во все стороны.
3. Нанесите клей непосредственно на место прокола. Деревянной лопаткой тщательно разровняйте клей на ткани до получения тонкого ровного слоя, перекрывающего место прокола минимум на 1 дюйм (2,5 см) во все стороны. Убедитесь, что слой клея полностью покрывает место прокола и дайте клею подсохнуть 10-20 минут или до липкого на ощупь состояния.
4. Отделите от латки подложку. Аккуратно приложите латку к месту ремонта, так, чтобы она перекрывала клей на 3/8 дюйма (1 см).
5. Приклейте латку. Плотно прижмите латку ладонью до полного прилегания.
6. Дайте клею высохнуть. Подушка будет готова к использованию, если дать клею высохнуть при открытом клапане минимум 3 часа.
7. Когда клей высохнет, проведите дополнительный визуальный осмотр и проверку погружением, чтобы убедиться, что утечка устранена, прежде чем пользоваться изделием.

СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗГОТОВИТЕЛЕ И ГАРАНТИИ

За информацией о гарантии на изделие VARILITE обращайтесь к дилеру или дистрибутору, у которого вы приобрели изделие.

В случае серьезной проблемы или травмы сообщите об инциденте в отдел обслуживания клиентов VARILITE. Если вы проживаете в стране Европейского Союза, сообщите также изготовителю или дистрибутору и в компетентный орган вашей страны-члена ЕС.



Сведения, указанные в настоящем руководстве, могли измениться со времени его публикации.
Последнюю информацию см. на нашем веб-сайте www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Телефон: (800) 827-4548
Факс: (206) 343-5795
www.VARILITE.com



VARILITE™ Univerzální souprava na opravu sedáku

Návod k použití

Určené použití a kontraindikace

Tato souprava na opravu je určena k odstranění malých úniků vzduchu ze součástí sedáků sedacích systémů a zádrových opěrek VARILITE.

 **Varování:** Nepokoušejte se opravovat sedák na již dříve opraveném místě a neprovádějte na sedáku více než celkem 10 oprav.

OBSAH

- (2) Látkové krycí záplaty
- (1) Tuba s lepidlem k provádění oprav
- (1) Dřevěná špachtle
- (2) Alkoholové ubrousny

POKYNY K OPRAVĚ SEDÁKU

Před zahájením opravy si pečlivě přečtěte celé tyto pokyny.

Co budete potřebovat k opravě sedáku VARILITE:

- Univerzální soupravu na opravu VARILITE
- Pomůcku k označení místa úniku vzduchu (značkovač nebo kuličkové pero)
- Nůžky (může být zapotřebí sestříhnout krycí záplaty)

Zjištění místa úniku vzduchu

Jestliže místo úniku vzduchu není zřejmé, otevřete ventil a nechte sedák co nejvíce nafouknout. Zavřete ventil, abyste předešli vniknutí vody do pěnové výplně sedáku. Ponořte sedák do vody; z proděravého místa budou unikat bublinky. Označte místo úniku kuličkovým perem nebo značkovačem, opláchněte jeho okolí a před dalším postupem nechte sedák zcela uschnout.

Oprava sedáku

1. Očistěte opravované místo. Položte sedák s otevřeným ventilem na rovný povrch. Pomocí alkoholového ubrouska (je přiložen) pečlivě očistěte přiměřeně velkou plochu kolem proděravého místa. Nechte tuto plochu zcela uschnout.
2. Vyberte krycí záplatu. Krycí záplata musí překrývat proděravé místo a jeho okolí v okruhu nejméně 3,5 cm ve všech směrech.
3. Naneste lepidlo k provádění oprav přímo na proděravé místo. Pomocí dřevěné špachtle pečlivě vtírejte lepidlo do látky tak, abyste dosáhli tenkostensměrné vrstvy v okruhu 2,5 cm kolem proděravého místa. Ověřte, že vrstva lepidla zcela pokrývá proděravé místo a nechte lepidlo částečně zaschnout po dobu 10 až 20 minut, nebo dokud nedosáhne vyšší vaznosti.
4. Sloupněte ze spodní strany záplaty ochranný papír. Vycentrujte záplatu na proděravé místo a zlehka ji položte na opravovanou plochu tak, aby záplata přesahovala lepidlo o 1 cm.
5. Přiložte záplatu. K zajištění co nejlepšího přilnutí záplaty ji pevně přitiskněte na místo dlaní.
6. Nechte sedák v klidu. Sedák bude připraven k použití poté, co jej necháte bez pohybu a s otevřeným ventilem ležet nejméně po dobu 3 hodin.
7. Po uschnutí lepidla výrobek pečlivě prohlédněte a před použitím proveděte test ponovením do vody, abyste ověřili, že se vám podařilo únik vzduchu odstranit.

INFORMACE O VÝROBCI A ZÁRUCЕ

Informace o záruce na výrobek VARILITE vám sdělí prodejce nebo distributor, od kterého jste výrobek zakoupili.

Pokud by došlo k závažnému problému nebo zranění, informujte o tom prosím zákaznickou službu společnosti VARILITE. Jestliže se nacházíte v některém ze států Evropské unie, informujte také výrobce nebo distributora a příslušný úřad v členském státě, ve kterém máte bydliště.

 Informace uvedené v tomto návodu se mohly od vytisknutí tohoto dokumentu změnit.
Aktuální informace jsou k dispozici na našem webu na adrese www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134, USA
Telefon: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ Conjunto de reparação de almofada universal

Manual de instruções

Utilização prevista e contraindicações

Este conjunto de reparação é destinado a reparar pequenas fugas no componente da almofada dos sistemas de assento e apoios das costas VARILITE.

 **Advertência:** não tente reparar a sua almofada sobre uma reparação existente, ou mais de 10 vezes na totalidade.

CONTEÚDOS

- (2) Remendos da capa de tecido
- (1) Tubo de adesivo de reparação
- (1) Aplicador de madeira
- (2) Toalhetes de álcool

INSTRUÇÕES PARA A REPARAÇÃO DA ALMOFADA

Leia cuidadosamente estas instruções antes de tentar fazer uma reparação.

O que necessitará para reparar a sua almofada VARILITE®:

- Um conjunto de reparação universal VARILITE
- Uma forma de assinalar a fuga (marcador ou caneta)
- Tesoura (opcional para retocar os remendos da capa)

Localizar fugas

Se a fuga não for evidente, abra a válvula e permita que a almofada encha o máximo possível. Feche a válvula para prevenir que a água contamine a espuma. Submerja a almofada em água, as pequenas bolhas que escapem indicarão uma perfuração. Marque a fuga com uma caneta/marcador, enxague a área e seque completamente antes de proceder.

Reparar a sua almofada

1. Limpe a área a reparar. Coloque a sua almofada sob uma superfície plana com a válvula aberta. Com um toalhete de álcool (incluído), limpe cuidadosamente uma área generosa à volta da perfuração. Deixe secar completamente.
2. Selecione o remendo da capa. Assegure-se de que o remendo da cobertura cobrirá a perfuração e ultrapassará a mesma pelo menos 3,5 cm em todas as direções.
3. Aplique o adesivo de reparação diretamente na perfuração. Com o aplicador de madeira, coloque cuidadosamente o adesivo no tecido, alcançando uma camada fina e uniforme que ultrapassa 2,5 cm para além da perfuração. Certifique-se de que uma camada de adesivo cobre completamente a perfuração e deixe-o repousar durante 10-20 min., ou até que o adesivo esteja pegajoso.
4. Remova a parte traseira do remendo. Centre o remendo sobre a perfuração e coloque-o cuidadosamente sobre a área de reparação, assegurando-se de que o remendo ultrapassa o adesivo em 1 cm.
5. Aplique o remendo. Pressione o remendo firmemente com a palma da mão para assegurar a melhor aderência.
6. Deixe a almofada repousar. A almofada estará pronta a utilizar após a deixar repousar, com a válvula aberta, durante pelo menos 3 horas.
7. Após a cola ter secado, faça uma inspeção visual extra e um teste de submersão para assegurar que a fuga foi corrigida antes de utilizar o produto.

INFORMAÇÕES DO FABRICANTE E GARANTIA

Para obter mais informações acerca da garantia do produto VARILITE, consulte o revendedor ou distribuidor a quem comprou o produto.

Na eventualidade da ocorrência de um problema ou lesão grave, comunique o incidente ao serviço de apoio ao cliente da VARILITE. Para além disso, se residir na União Europeia, notifique o fabricante ou distribuidor, bem como a autoridade competente do Estado Membro onde reside.

 As informações impressas neste manual podem ter sido alteradas desde que este documento foi impresso.
As informações atuais estão disponíveis no nosso website em www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 EUA
Telefone: (800) 827-4548
Fax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

Uniwersalny zestaw do naprawy poduszki VARILITETM

Instrukcja użycia

Przeznaczenie i przeciwwskazania

Zestaw naprawczy służy do naprawy niewielkich nieszczelności w poduszcze siedziska do wózka inwalidzkiego VARILITE.

 **Ostrzeżenie:** Nie należy naprawiać poduszki w miejscach, w których już była naprawiana, w sumie nie więcej niż dziesięć razy.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

- (2) łaty z tkaniny
- (1) tubka kleju
- (1) płaskie drewienko do nakładania kleju
- (2) chusteczki nawilżone alkoholem

INSTRUKCJA NAPRAWY PODUSZKI

Przed rozpoczęciem naprawy należy zapoznać się dokładnie z instrukcją.

Przybory do naprawy poduszki VARILITE:

- Uniwersalny zestaw do naprawy poduszki VARILITE
- Marker lub długopis do zaznaczenia wycieku
- Nożyczki (do przecięcia łatki w razie potrzeby)

Wykrywanie wycieków

Jeżeli wyciek powietrza nie jest widoczny, otworzyć wentyl i odczekać, aż poduszka napełni się do maksymalnego możliwego poziomu. Zakręcić wentyl, aby zapobiec zamoczeniu pianki w poduszce. Zanurzyć poduszkę w wodzie. Bąbelki powietrza wskażą miejsce przeklucia. Oznaczyć to miejsce markerem lub długopisem i wytrzeć do sucha.

Naprawa poduszki

1. Miejsce naprawy musi być czyste. Położyć poduszkę na płaskiej powierzchni i otworzyć wentyl. Chusteczką nawilżoną alkoholem (jest w zestawie naprawczym) dokładnie wytrzeć sporą powierzchnię dookoła punktu przeklucia. Odczekać do całkowitego wyschnięcia.
2. Wybrać łatkę, która pokryje powierzchnię dookoła przeklucia w promieniu co najmniej 3,5 cm.
3. Nałożyć klej bezpośrednio na przeklute miejsce. Używając płaskiego drewienka nasycić tkaninę dookoła przeklucia cienką, równą warstwą kleju na powierzchni o promieniu 2,5 cm. Klej musi całkowicie pokryć dziurkę. Odczekać 10-20 minut na utwardzenie kleju lub dopóki nie stanie się lepki.
4. Odlepić papier ochronny na odwrocie łatki. Ostrożnie położyć łatkę ze środkiem na miejscu naprawy, tak aby pokryła powierzchnię o średnicy o 1 cm większej niż warstwa kleju.
5. Dociągnąć łatkę dlonią, aby mocno przylgnęła.
6. Zostawić poduszkę w spokoju, z otwartym wentylem, na co najmniej 3 godziny.
7. Po wyschnięciu kleju przed ponownym użyciem jeszcze raz obejrzeć ją uważnie i zanurzyć w wodzie, aby się upewnić, że nieszczelność została naprawiona.

PRODUCENT I GWARANCJA

Po informację na temat gwarancji produktów VARILITE prosimy się zwracać do sprzedawcy lub dystrybutora, u którego produkt został zakupiony.

Poważne uszkodzenia produktów oraz ciała prosimy zgłaszać do działu obsługi klienta VARILITE. Ponadto osoby zamieszkające na terenie Unii Europejskiej powinny powiadomić producenta lub dystrybutora oraz inny właściwy urząd w kraju zamieszkania.

 Informacje podane w tym podręczniku mogą ulec zmianie od czasu publikacji.
Bieżące informacje są dostępne na stronie www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US
Telefon: (800) 827-4548
Faks: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

Κιτ Γενικής Επισκευής VARILITE™

Εγχειρίδιο Οδηγιών

Ενδεικνυόμενη χρήση και αντενδείξεις

Αυτό το κιτ επισκευής προορίζεται για να διορθώνει μικρές διαρροές στο εξάρτημα μαξιλαριού των συστημάτων καθίσματος και υποστήριξης πλάτης VARILITE.

Προειδοποίηση: Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε το μαξιλάρι επάνω από προϋπάρχουσα επισκευή, ή περισσότερο από 10 φορές συνολικά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

- (2) Μπαλώματα υφασμάτινου καλύμματος
- (1) Σωληνάριο κόλλας επισκευής
- (1) Ξύλινο απλικατέρ
- (2) Αντισηπτικά μαντηλάκια

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες εξ ολοκλήρου προτού προσπαθήσετε να κάνετε επισκευή.

Τι θα χρειαστείτε για να επισκευάσετε το μαξιλάρι VARILITE®:

- Ένα κιτ γενικής επισκευής VARILITE
- Έναν τρόπο για να επισημάνετε τη διαρροή (μαρκαδόρος ή στυλό)
- Ψαλίδι (προαιρετικό για να κόψετε τα μπαλώματα καλύμματος)

Εντοπισμός διαρροών

Εάν η διαρροή δεν φάνεται καθαρά, ανοίξτε τη βαλβίδα και αφήστε το μαξιλάρι να φουσκώσει όσο το δυνατόν περισσότερο. Κλείστε τη βαλβίδα για να μην μολυνθεί το αφρόλες από το νερό. Βιθύτε το μαξιλάρι στο νερό, οι μικρές φυσαλίδες που διαφένονται υποδεικνύουν την τρύπα. Σημειώστε τη διαρροή με ένα στυλό/μαρκαδόρο, ζεπλύνετε την περιοχή και στεγνώστε την προτού συνεχίσετε.

Επισκευή του μαξιλαριού

1. Καθαρίστε την περιοχή επισκευής. Απλώστε το μαξιλάρι σε επίπεδη επιφάνεια με τη βαλβίδα ανοιχτή. Χρησιμοποιώντας ένα αντισηπτικό μαντηλάκι (περιλαμβάνεται), καθαρίστε καλά μια μεγάλη περιοχή γύρω από την τρύπα. Αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
2. Επιλέξτε το μπάλωμα καλύμματος. Βεβαιωθείτε ότι το μπάλωμα καλύμματος θα καλύψει την τρύπα και θα επεκταθεί πέρα από αυτήν τουλάχιστον κατά 3,5 εκ. (1 3/8 ίντσας) προς όλες τις κατευθύνσεις.
3. Βάλτε κόλλα επισκευής ακριβώς επάνω στην τρύπα. Χρησιμοποιώντας το ξύλινο απλικατέρ, απλώστε καλά την κόλλα στο ύφασμα, δημιουργώντας μια λεπτή, ομοιόμορφη στρώση που επεκτείνεται 2,5 εκ. (1 ίντσα) πέρα από την τρύπα. Βεβαιωθείτε ότι μια στρώση της κόλλας καλύπτει πλήρως την τρύπα και αφήστε το να στεγνώσει για 10-20 λεπτά, ή μέχρις ότου η κόλλα έχει στεγνώσει.
4. Βγάλτε την επένδυση από το μπάλωμα. Κεντρώστε το μπάλωμα επάνω στην τρύπα και απλώστε το απαλά επάνω από την περιοχή επισκευής, βεβαιώνοντας ότι το μπάλωμα επεκτείνεται πέρα από την κόλλα κατά 1 εκ. (3/8 ίντσας).
5. Εφαρμόστε το μπάλωμα. Πιέστε το μπάλωμα σταθερά με την παλάμη σας για να εξασφαλίσετε την καλύτερη δυνατή συγκόλληση.
6. Αφήστε το μαξιλάρι ακίνητο. Το μαξιλάρι θα είναι έτοιμο για χρήση αφότου το έχετε αφήσει ακίνητο, με τη βαλβίδα ανοιχτή, για τουλάχιστον 3 ώρες.
7. Αφότου στεγνώσει η κόλλα, εκτελέστε συμπληρωματική οπτική επιθεώρηση και δοκιμή βουτήγματος για να βεβαιωθείτε ότι η διαρροή έχει επισκευασθεί προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση των προϊόντων VARILITE, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο ή στον διανομέα από τον οποίον αγοράσατε το προϊόν.

Σε περίπτωση σοβαρού θέματος ή τραυματισμού, αναφέρετε το συμβάν στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της VARILITE. Συμπληρωματικά, εάν είστε πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδοποιήστε τον κατασκευαστή ή τον διανομέα, και την αρμόδια αρχή του Κράτους Μέλους στο οποίο διαμένετε.

 Οι πληροφορίες που έχουν τυπωθεί στο παρόν εγχειρίδιο ενδέχεται να έχουν αλλάξει από τη στιγμή που τυπώθηκε το παρόν έγγραφο. Οι επικαιροποιημένες πληροφορίες είναι διαθέσιμες στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 US (ΗΠΑ)
Τηλέφωνο: (800) 827-4548
Φax: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ Universal Minder Onarım Takımı

Talimat Kılavuzu

Kullanım Amacı ve Kullanımın Uygun Olmadığı Durumlar

Bu onarım takımı, VARILITE oturma sistemlerinin ve sırt desteklerinin minder bileşeninde bulunan küçük kaçakları onarmak için amaçlanmıştır.

 **Uyarı:** Minderinizin onarılmış bir kısmının üzerine veya minderinizi toplam 10 kereden fazla onarmaya teşebbüs etmeyin.

İÇİNDEKİLER

- (2) Kumaş Kılıf Yamaları
- (1) Onarım İçin Yapıştırıcı Tüpü
- (1) Uygulama Çubuğu
- (2) Alkol Bezleri

MİNDER ONARIM TALİMATI

Onarima teşebbüs etmeden önce bu talimatın tamamını okuyun.

VARILITE minderinizi onarmak için gerekenler:

- VARILITE Üniversal Onarım Takımı
- Kaçağı işaretleme yöntemi (keçe uçlu ya da tükenmez kaleml)
- Makas (isteğe bağlı olarak kılıf yamalarını kesmek için)

Kaçakların Bulunması

Kaçak iyice belli değilse, supabı açın ve minderin mümkün olduğu kadar şışmesine olanak sağlayın. Suyun köpüğü kirletmesini önlemek için supabı kapatın. Minderi suya batırın; kaçan küçük hava kabarcıkları bir deliğe işaret edecektir. Kaçağı bir tükenmez/keçe uçlu kalem ile işaretleyin ve devam etmeden önce bölgeyi durulayıp kurutun.

Minderinizin Onarımı

1. Onarım bölgesini temizleyin. Minderinizi supap açık olarak düz bir yüzey üstüne yerleştirin. Alkollü bir bez (takıma dahildir) kullanarak deliğin etrafındaki geniş bir alanı iyice temizleyin. Tamamen kurumasına olanak verin.
2. Kılıf yamasını seçin. Kılıf yamasının, deliği ve her yönde en az 3,5 cm'lik bir mesafeyi kapsayacağından emin olun.
3. Onarım Yapıştırıcısını doğrudan deliğe uygulayın. Uygulama çubuğunu kullanarak, yapıştırıcı kumaş içine iyice yedirip, delikten 2,5 cm'lik bir mesafeye kadar uzanan ince bir tabaka oluşturun. Yapıştırıcı tabakasının deliği kapattığından emin olun ve 10-20 dakika ya da yapıştırıcının yapışkan duruma gelene kadar kurumasına olanak tanыın.
4. Yamanın arkasındaki koruyucu tabakayı soyun. Yamanın yapıştırıcı alanından 1 cm ileriye uzandığından emin olarak delik yamanın ortasına gelecek şekilde yamayı hafifçe onarım bölgesine yerleştirin.
5. Yamayı uygulayın. İyice yapışma sağlamak için avucunuzun içiyle yamayı sıkıca bastırın.
6. Minderi serbest bırakın. Minder, supap açık olarak en az 3 saat dokunmadan bırakıldıktan sonra kullanıma hazır duruma gelecektir.
7. Yapıştırıcı kuruduktan sonra, ürünü kullanmadan önce kaçağın onarıldığından emin olmak için ek bir görsel inceleme ve batırma testi yapın.

ÜRETİCİ FİRMA VE GARANTİ BİLGİLERİ

VARILITE ürünü garanti bilgisi için lütfen ürününüüz satın aldığınız bayi veya dağıtıçı firma ile iletişime geçin.

Ciddi bir sorun ya da yaranan durumda, lütfen olayı VARILITE müşterileri hizmetlerine bildirin. Ek olarak, Avrupa Birliği'nde ikamet ediyorsanız, lütfen üretici veya dağıtıçı firmaya ve bulunduğu Ülkenin yetkili teşkilatına bildirin.

 Bu kılavuzdaki bilgiler, belgenin basıldığı tarihten bu yana değişmiş olabilir.
Güncel bilgiler www.VARILITE.com adresindeki web sitemizde mevcuttur.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134 ABD
Tel: (800) 827-4548
Faks: +1(206) 343-5795
www.VARILITE.com

VARILITE™ sessuviðgerðarsett

Notendahandbók

Fyrirhuguð notkun og frábendingar

Þetta viðgerðarsett er notað til þess að gera við litla leka í sessuhluta VARILITE-sætiskerfa og bakstuðning.

⚠️ Viðvörun: Ekki reyna að framkvæma viðgerð yfir eldri viðgerð á sessunni eða oftar en 10 sinnum samtals.

EFNISYFIRLIT

- (2) Bætur úr ofnu efni
- (1) Túba með viðgerðarlími
- (1) Viðaráhald
- (2) Sótthreinsiklútar

LEIÐBEININGAR FYRIR VIÐGERÐ Á SESSU

Lestu þessar leiðbeiningar vandlega áður en þú reynir að gera við.

Það sem þú þarf til að gera við VARILITE®-púðann:

- VARILITE-viðgerðarsett
- Leið til að merkja lekann (penna, t.d. merkipenna)
- Skæri (valfrjálst til að klippa bætur)

Staðsetning leka fundin

Ef lekinn er ekki augljós skaltu opna ventilinn og leyfa sessunni að blásast upp eins og hægt er. Lokaðu ventlinum til að forðast að vatn trufli froðuna. Dýfðu sessunni ofan í vatn. Litlar loftbólur sem rísa upp gefa til kynna að gat sé á sessunni. Merktu lekann með penna/merkipenna, skolaðu svæðið og burrrkaðu það vandlega áður en þú heldur áfram.

Gert við sessu

1. Hreinsaðu viðgerðarsvæðið. Leggðu sessuna á flatt yfirborð með ventilinn opinn. Notaðu sótthreinsiklút (fylgir með) til að hreinsa stórt svæði umhverfis gatið vandlega. Leyfðu því að þorna algjörlega.
2. Veldu bót. Gakktu úr skugga um að bótin hylji gatið og nái að minnsta kosti 3,5 cm (1-3/8 to.) umhverfis það í allar áttir.
3. Settu viðgerðarlímið beint á gatið. Nuddaðu líminu í efnin með viðaráhaldi til að fá þunnt og jafnt lag sem nær 2,5 cm (1 to.) frá gatinu. Gakktu úr skugga um að lagið hylji gatið algjörlega og leyfðu því að verka í 10-20 minútur eða þar til límið er orðið klístrað.
4. Rifðu baklöðina af bótinni. Settu bótina yfir miðju gatsins og leggðu það gætilega yfir viðgerðarsvæðið á meðan þú gætir þess að bótin nái yfir 1 cm frá bótinni (3/8 to.).
5. Settu bótina á. Ýttu bótinni fast niður með lófa til að tryggja sem besta límingu.
6. Láttu sessuna bíða. Sessan verður tilbúin til notkunar eftir að hún er höfð óreyfð með ventilinn opinn í minnst 3 klukkustundir.
7. Þegar límið hefur þornað skaltu gera aðra sjónræna skoðun og athugun á leka í vatni til að tryggja að lekinn hafi verið lagfærður áður en varan er notuð.

UPPLÝSINGAR UM FRAMLEIÐANDA OG ÁBYRGÐ

Hafðu samband við söluaðilann eða dreifingaraðilann sem þú keyptir VARILITE-vöruna frá til að fá upplýsingar um vöruábyrgð.

Ef alvarlegt vandamál kemur upp eða notandi verður fyrir meiðslum skaltu tilkynna þjónustuveri VARILITE um það. Ef þú býrð i Evrópusambandinu skaltu auk þess tilkynna um það til framleiðanda eða dreifingaraðila og lögbæru yfirvaldi í því aðildarríki sem þú býrð i.

 Upplýsingar í þessari handbók gætu hafa breyst eftir prentun.
Nýjustu upplýsingar má finna á vefsíði okkar, www.VARILITE.com.



Cascade Designs, Inc.
4000 1st Ave South
Seattle, WA 98134,
Bandaríkjunum
Sími: (800) 827-4548
Bréfasími: (206) 343-5795
www.VARILITE.com

